

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 59 (1933)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE DE PUBLICATION DE LA COMMISSION CENTRALE POUR LA NAVIGATION DU RHIN  
ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIETE SUISSE DES INGENIEURS ET DES ARCHITECTES

ainsi que de la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes, de l'Association des Anciens Elèves de l'École d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne et des Groupes Romands de la G. e. P.

**ABONNEMENTS :**

Suisse : 1 an, 12 francs  
Etranger : 14 francs

Pour sociétaires :  
Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francs

Prix du numéro :  
75 centimes.

Pour les abonnements s'adresser à la librairie F. Rouge & C°, à Lausanne.

**COMITÉ DE RÉDACTION**

Président : R. NEESER, ingénieur, à Genève.  
Secrétaire : EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

**MEMBRES**

Fribourg : MM. L. HERTLING, architecte; A. ROSSIER, ingénieur; R. DE SCHALLER, architecte. — Vaud : MM. C. BUTTICAZ, ingénieur; EPITAUX, architecte; E. JOST, architecte; A. PARIS, ingénieur; CH. THÉVENAZ, architecte. — Genève : MM. L. ARCHINARD, ingénieur; E. ODIER, architecte. — Neuchâtel : MM. ED. ELSKES, ingénieur A. MÉAN, ingénieur cantonal; E. PRINCE, architecte. — Valais : MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur, VEVEY, Rue de la Madeleine, 15.

**CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE**

A. DOMMER, ingénieur, président. — G. EPITAUX, architecte. — M. IMER, J. HURTER. — E. SAVARY, ingénieur.

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & C°, S. A., Rue Haldimand, 6, LAUSANNE

**ANNONCES :**

Le millimètre sur 1 colonne :  
20 centimes.

Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial  
pour fractions de pages.

Régie des annonces :  
Indicateur Vaudois  
(Société Suisse d'édition)  
Terreaux 29, Lausanne.



**Ventilation - Chauffage - Rafraîchissement - Filtrage de l'air**  
(Conditionnement) pour Hôtels, Cinémas, Restaurants, Eglises, etc.  
Ventilation de Cuisines, Garages, etc. — Appareils de chauffage.

**VENTILATION S. A. - STÆFA - ZURICH**

## PAVATEX

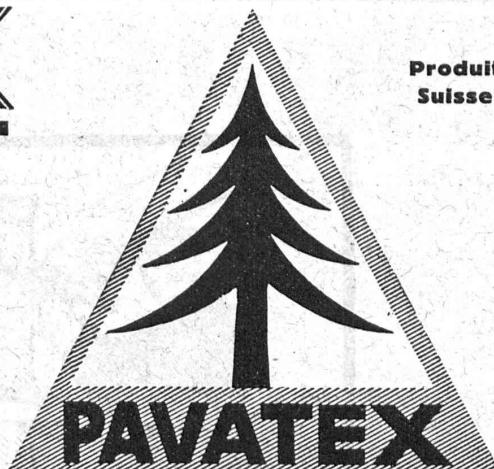
(Fibre de bois)

PLAQUE DE CONSTRUCTION ET D'ISOLATION  
Isolation de premier ordre contre : LE FROID •  
LE CHAUD • LE BRUIT • L'HUMIDITÉ ET LES  
CONDENSATIONS

**PAVAG S. A. - ZURICH**

Bureau de vente Rämistrasse, 3 • Téléphone No. 42.875  
Succursale à Genève : 6, Rue de la Rotisserie. Téléphone No. 53.575

Produit  
Suisse



## SPÄLTI FILS & C<sup>ie</sup>

**VEVEY**

**Rue des Chenevières, 11**  
Téléphone 940

**MAISON PRINCIPALE à ZURICH 5**

Téléphone 36.623

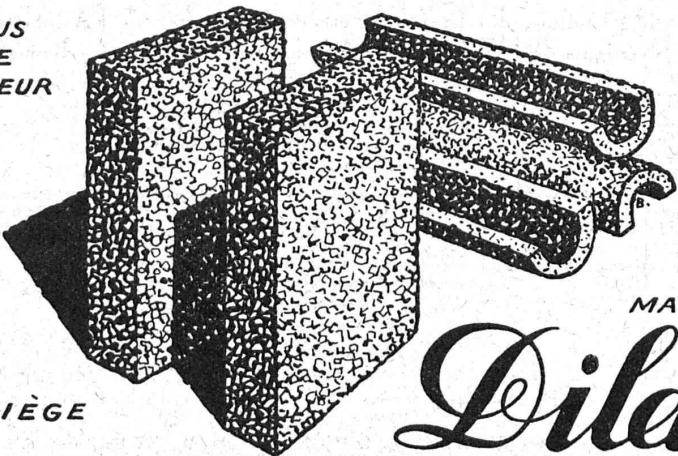
## Rebobinage

de Moteurs électriques,  
Génératrices, Transformateurs  
de toutes provenances

pour haute et basse tension.

# LIÈGE AGGLOMÉRÉ PERFECTIONNÉ

L'ISOLANT LE PLUS  
PUISSENT CONTRE  
LE FROID, LA CHALEUR  
ET LE BRUIT



MARQUE

*Dilatite*

FABRIQUE DE LIÈGE  
AGGLOMÉRÉ

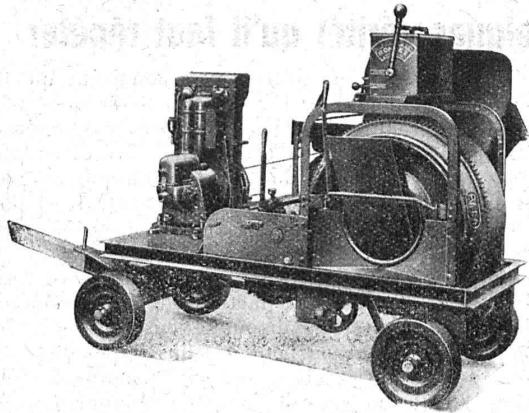
**WANNER & C<sup>IE</sup>S.A., HORGGEN**

Représentant régional à Lausanne : M. J. DOUMENC, Avenue Florimont, 6. - Téléphone 24.465.

RUTTIMANN  
FRÈRES  
ENTREPRISE ÉLECTRIQUE.  
LAUSANNE

BOUCHERON SAINT-GERMAIN

LA MÉTALLIQUE A BIEN CHOISI RUTTIMANN



## Un réel produit suisse de qualité

est incorporé dans les bétonnières RACO de Roll si répandues et perfectionnées au plus haut degré. Tout ce qui peut faciliter l'exploitation dans les chantiers ou augmenter la qualité du béton, se trouve réuni pratiquement dans cette machine suisse.

BUREAU TECHNIQUE  
**ROBERT AEBI & CIE. S.A. ZURICH**  
FABRIQUE DE MACHINES D'ENTREPRISES

### LOSINGER & Cie - Lausanne

Av. des Alpes, 38

Tél. 24.765

#### Section revêtements modernes de routes :

Cylindrages — Goudronnages — Spramexages.  
— Bitumages — Tapis à chaud et à froid —  
Pénétration — Topeka — Shellmac — Tar macadam — Pavages et tous travaux accessoires —  
Aménagements d'alentours de bâtiments,  
jardins, cours, etc.

Section travaux hydrauliques : Fondations pneumatiques, Pilotages et sondages. - Gunit. Conduites souslaustres, Scaphandriers.

Dépôt à Renens - Succursale à Vevey

### Sagrave S. A., à Lausanne

Adresse : Case postale Ouchy — Téléphone 22.997

Bureau : Quai Bellerive, Ouchy.

#### Spécialité de sables et graviers du lac pour béton armé

Importantes installations de triage et concassage produits bruts et concassés, triés ou tout venant en toutes granulations, pour toutes applications, petit gravier d'allée, sable moulu, tamisé à 2 mm. pour crépissons fins, enduits et jointoyages. — Poussière de roche (Filler) pour liant dans les mortiers bitumineux. — Entreprise de dragage, construction port, canaux, jetées, enrochements.

# TUILLES flamandes

# LUDOWICHI

la meilleure tuile  
pour toits à  
faible inclinaison  
fabriquée en suisse par

**ZIEGEL S.A.**  
zürich · tel. 36698

**LAUPER & CIE**  
perles · tel. 4 & 7



# ZENT

Le matériel pour chauffages centraux  
Ses chaudières  
Ses radiateurs  
Ses bouilleurs  
sont  
des produits de qualité suisse

## ZENT S. A. BERNE

Fabrique de matériel pour chauffage  
central à Ostermundingen  
près Berne

## Union des PARQUETERIES SUISSES Berne - Zurich - Biennie

*Travaux de parqueterie en tous genres*

s'occupe de la fourniture et pose sur lambourdage, asphalte  
ou asphaltine (nouveauté technique)

groupe les meilleures parqueteries de la Suisse romande.

Demander adresses des représentants  
dans les principales villes.

## Quelques vérités qu'il faut répéter

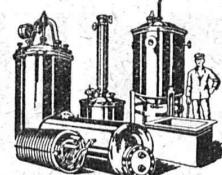
... Une maison sans publicité ne sera jamais ce qu'elle eût pu être par la publicité. La publicité seule vous fera connaître. Si vos produits sont bons, vos prix raisonnables, les crédits accordés semblables à ceux de vos concurrents, la publicité vous fera vendre. Mais on ne saura que vos produits ont une valeur et que vos conditions sont abordables qu'en l'annonçant « urbi et orbi », car si savoir faire est important, faire savoir est indispensable.

Donnez donc à la publicité sa vraie place dans vos préoccupations. Elle constitue le facteur de votre réussite. N'en exigez pas des miracles, surtout si vous vous en servez d'une manière empirique ou pour des fins impossibles. La publicité a ses règles établies, ses lois essentielles. Elle est multiple dans les moyens de l'employer comme dans les résultats à en attendre. Elle doit varier d'expression suivant les articles à proposer, les buts à atteindre, la clientèle à toucher. Etablissez donc un plan rationnel ; ceci fait, allez jusqu'au bout de l'effort envisagé.

Celui qui dit que sa publicité ne « rend » pas, n'a pas su la faire ou veut vendre l'inventable où — le plus souvent — récolter dès le lendemain des semaines. Une bonne publicité sans bonne organisation est une aussi mauvaise formule qu'une bonne organisation sans publicité. Cette dernière exige une maison ajustée à son importance. Elle seule sera à même de profiter complètement de son effort.

Et enfin, que sont ridicules dans une société consciente de la force incomensurable de la publicité sur le cerveau humain, les fossiles qui usent de la publicité au compte-gouttes pour étonner leur voisin ou satisfaire leur amour-propre ! Ce sont des gens qui vont ensuite méditant de la puissance la plus formidable qui soit.

(Extrait de la revue Vendre.)



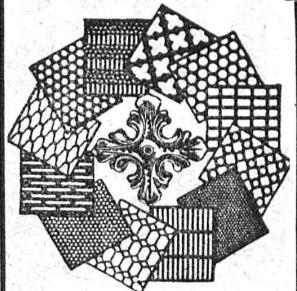
BOILERS, RÉSERVOIRS,  
RÉCIPIENTS D'EXPANSION  
CONDUITES  
ainsi que tous travaux en  
tôle jusqu'à une épaisseur  
de 15 mm.

H. Bertrams S. A., Bâle 13

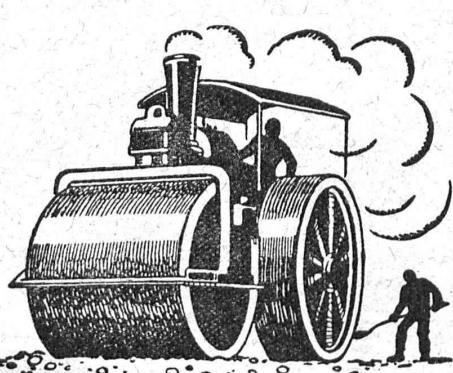
Rue des Vosges N° 101

Téléphone Safran 4690 et 4699

## Tôles perforées



H. HEER & C°  
OLTEN



## LA STUAG

Rue d'Etraz 20, Lausanne

Téléphone 32.241—42

CHAUSSEES MODERNES





## Ed. BRUN

Wädenswil (Zurich) 20

FABRIQUE SPÉCIALE  
DE PRODUITS

### POUR LA TREMPE, POUR LA SOUDURE ORDINAIRE ET A L'AUTOGÈNE, ET DE PRODUITS CHIMIQUES

Pour pouvoir souder d'une manière convenable, il est indispensable d'utiliser un matériel éprouvé et de bonne qualité.

Pour les différentes sortes de soudures à l'autogène et de qualités très recherchées.

Fil de fer à souder au charbon de bois, 1<sup>re</sup> qualité, de fusion très aisée et très propre et de la plus grande économie.

Résistance de la soudure jusqu'à 100 % du matériel soucé.

Barres tendres de fonte au silicium, 1<sup>re</sup> qualité.

Poudre à souder pour acier au creuset et fonte, 1<sup>re</sup> qualité.

Fil à souder trempé universel en bronze, 1<sup>re</sup> qualité.

Poudre à souder pour cuivre, laiton, bronze, etc., 1<sup>re</sup> qualité.

Fil à souder en laiton, 1<sup>re</sup> qualité.

Poudre à souder pour aluminium, 1<sup>re</sup> qualité.

Fil à souder en cuivre, 1<sup>re</sup> qualité.

Electrodes pour soudure à l'arc électrique, 1<sup>re</sup> qualité.

Fil à souder en aluminium, 1<sup>re</sup> qualité, teneur 98-99 %.

Poudre pour la trempe, de surface ou pénétrante.

Fil à souder en laiton et argent mélangés, 1<sup>re</sup> qualité.

Matériel nécessaire pour soudures tendres ou dures.

Bronze pr. cloches, fondu, 1<sup>re</sup> qualité.

Pâte à souder en boîte ou en barres, etc.

Poudre à souder avec brasier à l'air libre.

Produits pour le refroidissement des paliers.

## LA FONTE ELECTRIQUE S. A. BEX



Superphosphate à 40 %

Acide phosphorique concentré  
brut et filtré

TROIS TURBINES DE  
50 000 CV  
en construction pour

La plus haute chute du  
monde = 1750 mètres

Centrale Hydro-  
Elétrique de la  
DIXENCE  
VALAIS

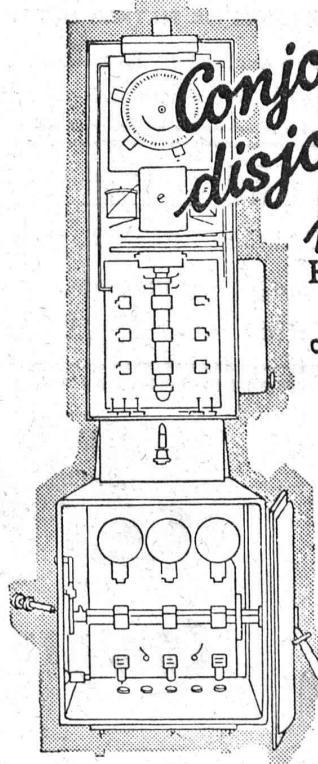
ATELIERS DES CHARMILLES SA  
CHARMILLES - GENÈVE



*Conjoncteurs-  
disjoncteurs  
horaires,*

Horloges à contact,  
Interrupteurs de  
couplage à distance  
Système Sauter

sont d'une applica-  
tion universelle, car  
ils peuvent servir  
tant pour courant  
continu que pour  
courant alternatif et  
indépendamment du  
nombre de périodes.



Fr. Sauter S.  
Bâle

Demandez  
nos catalogues!



Bureaux à :

ZURICH  
AARAU  
BERN  
LA CHAUX-DE-FONDS  
CHUR  
EINSIEDELN  
FRAUENFELD  
LUGANO  
LUZERN  
ST. GALLEN  
SOLOTHURN

Bel-Air-Métropole N° 7 Tel. 33.518

Dépôt à MALLEY - LAUSANNE

## Constructions de routes - Cylindrages

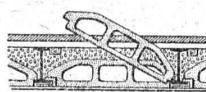


### L'EXPLOSIF

bien connu  
et  
bon marché  
c'est la

### POUDRE NOIRE

INTENDANCE FÉD. DES POUDRES, BERNE



HOURDIS M. C.  
avec couvre-fers en  
béton de brique  
(système Schmidt)



Canaux de ventilation  
Canaux de cheminées  
(système Schmidt)

Chapeaux  
aspirateurs

### Fabrique de Canaux de Cheminées et d'Articles en Ciment S. A.

Genève - Rolle - Lausanne

Terreaux 21

Pour éviter tous les ennuis provenant des dépôts de tuf dans les chaudières, boîters, canalisations, etc.,

placez un filtre **ADOUCISSEUR D'EAU ZERHYD-DOUCIL**



INSTALLATIONS DE FILTRES A SILEX, DÉGAZEURS, DÉFERRISSEURS, etc., marque ACFI

Concessionnaire exclusif p<sup>r</sup> la Suisse : Louis F. WOLF, ing., Sternenstr. 7, Zurich. - Tél. 32.441.

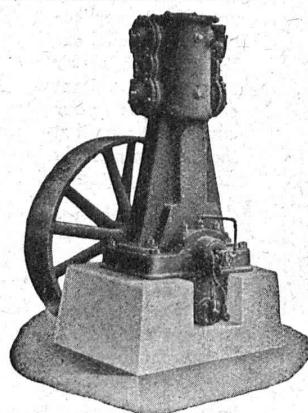
Représentant p<sup>r</sup> la Suisse romande : A. ROBERT, ing.-chim., Mont-Chosi, Lausanne. - Tél. 33.354.

### MANUFACTURE de Produits Céramiques et Réfractaires S. A. LAUSEN

PRODUITS RÉFRACTAIRES : BRIQUES, PLANELLES, DALLES, MORTIER, MOUFLES, CREUSETS

*Carrelages céramiques rouges et jaunes. Briques de parement*

TUYAUX EN GRÈS, AUGES, CUVES — KLINKERS — BRIQUES ÉMAILLÉES



# Burckhardt

### Compresseurs - Pompes à vide

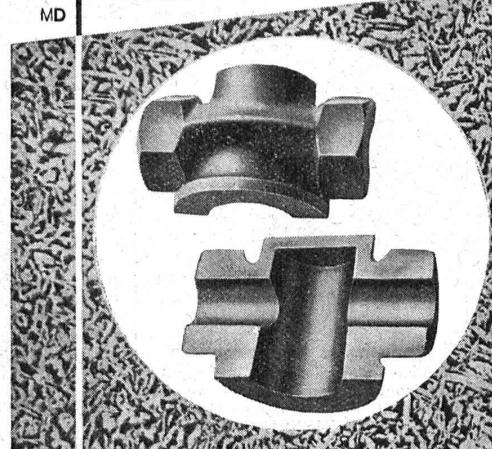
machines rotatives ou à pistons.

50 ans d'expérience.

S. A. des Ateliers de Construction Burckhardt, Bâle.

1. Fabrication rapide
2. Homogénéité absolue, usinage facile
3. Surfaces lisses et propres, faciles à polir
4. Précision et interchangeabilité des pièces
5. Réduction des temps d'usinage
6. Possibilité d'insérer des pièces d'un autre métal
7. Métal absolument inaltérable
8. Suppression totale de pièces défectueuses, donc réduction du prix de revient

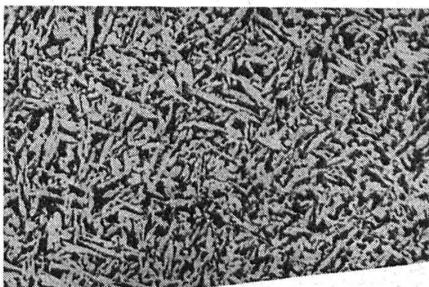
MD



## 8 avantages du matriçage à chaud



Comparez les surfaces et la structure de la pièce matriçée à chaud reproduite en haut avec la pièce fondue au sable reproduite en dessous. Les deux pièces sont en laiton, mais les mêmes résultats sont obtenus pour pièces matriçées en cuivre, bronze, métaux légers tels que anticorodal et avional. Demandez offres.



# THÉCLA

Société Anonyme St-Ursanne

Téléphone 3155 et 3156



## Les Chaudières Buderus-Lollar

ont fait leurs preuves depuis plus de 40 ans.

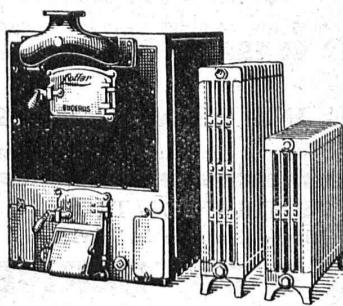
Elles allient le maximum de rendement à la meilleure économie.

Plus de 3000 à feu en Suisse. — Références de 1<sup>er</sup> ordre.

Représentants généraux pour Suisse et France

**H. HUBER & Co., Genève**  
Case Mont-Blanc

**Grands stocks à Genève et Bâle**



Pour cause de deuil à remettre dans le Nord de la France

# Cabinet de Métreur-Vérificateur

en plein rapport. Possibilités d'extensions. Conditions exceptionnelles. Renseignements : M. Leemann, Hôtel Victoria, Montreux.

## BREVETS SUISSES

No. 116.205 - Compresseur d'air rotatif.

No. 140.495 - Machine rotative.

No. 147.893 - Treuil.

Les propriétaires de ces brevets désirent céder des licences ou s'entendre avec des personnes compétentes pour l'exploitation industrielle de ces brevets. Pour tous renseignements, s'adresser à HOLMAN BROS. LTD., Camborne, Angleterre.

## Cours de soudure autogène

La Société Continentale de Lumière et Constructions Mécaniques à Dübendorf (Zurich) a l'avantage de porter à la connaissance de ses clients et autres intéressés qu'elle organise du 16 au 18 mai 1933 un cours de soudure autogène, où l'occasion sera offerte de se familiariser avec la soudure des différents métaux. A cette occasion il sera démontré un nouveau procédé, peu connu jusqu'ici, permettant d'exécuter les soudures plus rapidement, mieux et meilleur marché, tout en consommant moins de matières d'apport. La soudure à l'arc électrique sera également démontrée. L'enseignement pratique et l'instruction théorique sont donnés par des spécialistes expérimentés. Demandez sans tarder le programme détaillé de cet intéressant cours à la susdite Société.

**S.T.S.**

Schweizer. Technische Stellenvermittlung  
Service Technique Suisse de placement  
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöhe 11 — Téléphon: Selina 25.73 — Telegramme: INGENIEUR ZÜRICH

Gratuit pour tous les employeurs.

Nouveaux emplois vacants :

Maschinen-Abteilung.

193. Bon Constructeur-technicien pour bureau de dessin. Suisse romande.

165. Ingénieur sur fours d'usine à gaz, ayant connaissance complète des trois systèmes français et anglais de distillation continue et discontinue. Suisse romande.

201. Jüng. dipl. Maschinen-Ingenieur mit etw. Konstruktionspraxis. Aufbereitungsfirma in Frankreich. Etwas franz. erwünscht.

203. Dipl. Maschinen-Ingenieur für Auswendienst Platz Zürich. Alter 30-40 Jahre. Etwas Kenntnisse im Textilfach erwünscht.

Bau-Abteilung.

258. Dessinateur capable et intéressé avec apport de 6 à 10 000 fr. demandé par architecte ayant travaux intéressants. Suisse romande.

Les réponses aux annonces ci-dessus doivent être adressées au Service Technique Suisse de Placement à Zurich, et non à la Société Suisse d'édition (Indicateur Vaudois). Les offres ne seront transmises qu'après l'inscription au S. T. S.

### Société suisse des Ingénieurs et des Architectes

Le compte de la S. I. A. pour l'année 1932 sera adressé, dans le courant de ce mois, aux membres de la Société, avec prise en remboursement de la cotisation pour 1933. Fr. 12.— ou Fr. 6.— pour les jeunes membres. Pour prévenir toute erreur nous rappelons qu'il s'agit de la Cotisation en faveur de la caisse centrale et non pas de celle des sections.

Les intéressés sont priés de ne pas laisser retourner le recouvrement faute d'instructions à leur entourage. On peut s'acquitter aussi, en cas d'absence, par versement au compte de chèques postaux VIII. 5594. Les changements d'adresses doivent être annoncés au secrétariat aussitôt que possible. Le Secrétariat.

## Brevets d'invention

marques - dessins et modèles

### A. BUGNION

Physicien diplômé de l'Ecole Polytechnique Fédérale.

Ancien élève de l'Ecole Supérieure d'Electricité, à Paris.

Ancien expert technique au Bureau Fédéral de la Propriété Intellectuelle.

GENÈVE

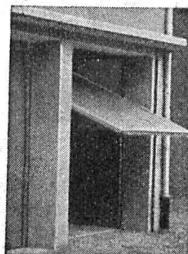
Rue de la Cité, 20

LAUSANNE

Grand Pont, 2

### Portes - Kissling

brevetées, s'ouvrant de bas en haut spéciales pour garages.



#### Simples et bon marché.

Maniement extra facile. — Prompte livraison. — Prospectus et références à disposition. — Demandez-nous des devis. HANS KISSLING, Usine métallurgique, S. A., BERNE.

## Brevets d'Inventions

Cabinet L. FLESCH, Ingénieur-Conseil,  
2, Grand-Chêne, LAUSANNE Téléph. 29.108  
Fondé en 1910.

## Travaux à la machine à écrire

Circulaires. — Copie de thèses. Travail soigné. Prix modérés. S'adresser à Mme Yve Straub, Avenue Glayre, 2, Lausanne.

"Employez des  
**Chaines Galle**  
au lieu de courroies



Production  
augmentée.  
Rendement 98%  
Demandez prix  
courant et  
questionnaire s.v.p.

Fabrique de Chaines Galle  
à Luzerne, S.A.  
Téléphone No. 16.964 & 4565."

## EQUIPEMENT ELECTRIQUE AUTOMOBILE

Rue de Genève, 40 ROMAN-CORTHÉSY Téléphone 29.786

LAUSANNE

ATELIER MODERNE DE RÉPARATIONS  
MAGNÉTOS - DELCO - DYNAMO - DÉMARREUR  
Indicateur de direction - Essuie-glace - Stop  
aux meilleures conditions.

CHEZ  
**PERRET Frères**

vous trouverez tout ce qui se fait de mieux dans le domaine du

### SANITAIRE

Réparations soignées par spécialistes. Prix modérés.

Av. Béthusy, 6-8  
Téléphone 25.561

## Administration du

### "Bulletin technique de la Suisse romande"

Nous prions les abonnés qui seraient disposés à céder les années complètes **1922 et 1925** du *Bulletin technique de la Suisse romande*, de faire des offres à la

## LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITE

F. ROUGE & Cie, S. A., 6, rue Haldimand, Lausanne.

## BREVETS D'INVENTION

Dessins — Modèles — Marques de Fabrique

### NAEGELI & Cie, BERNE

Ingénieurs-Conseils

Bundesgasse 16 — Téléphone